

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY法務大臣 殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.

写真

Photo

40mm × 30mm

1 国籍・地域 Nationality/Region	(例)中国	2 生年月日 Date of birth	1900 年 0 月 0 日 Year Month Day
3 氏名 Name	英語氏名 (※在留カードを確認) NAMAETAROU		
4 性別 Sex	男・女 Male/Female	5 配偶者の有無 Marital status	有・無 Married / Single
6 職業 Occupation	学生	7 本国における居住地 Home town/city	国名 〇〇市 例)中国北京市
8 住居地 Address in Japan	日本の住所 例)東京都豊島区池袋〇-〇-〇 〇〇マンション〇号室		
9 電話番号 Telephone No.	ない場合は なし と記入	携帯電話番号 Cellular phone No.	080-〇〇〇〇-〇〇〇〇
10 旅券 (1) 番号 Passport Number	パスポートの番号	(2) 有効期限 Date of expiration	2000 年 0 月 0 日 Year Month Day
11 現に有する在留資格 Status of residence	留学	在留期間 Period of stay	〇年 ※在留カードを確認
在留期間の満了日 Date of expiration	2000 年 0 月 0 日 Year Month Day		
12 在留カード番号 Residence card number	在留カードの右上の番号		
13 希望する在留期間 Desired length of extension	〇年	(審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。) (It may not be as desired after examination.)	
14 更新の理由 Reason for extension	東京福祉大学で、学業を継続するため		
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) 有 (具体的内容 Yes (Detail:	Criminal record (in Japan / overseas)) ・ 無) / No		
16 在日親族 (父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など) 及び同居者 Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents	有無に〇		
有 (「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns)	有無に〇		

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
友人	〇〇	1994年〇月〇日	ベトナム	有・無 Yes / No	東京福祉大学	ER〇〇〇〇〇〇
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。

Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.

16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。

Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.

In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 通学先 Place of study

(1) 名称

Name of school

東京福祉大学・大学院

(2) 所在地

Address

〒170-8426 東京都豊島区東池袋4-23-1

(3) 電話番号

Telephone No.

03-5960-7011

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)

(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴)

Total period of education (from elementary school to last institution of education)

例) 12

年

Years

19 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1) 在籍状況

☐ 卒業

☒ 在学中

☐ 休学中

☐ 中退

Registered enrollment

Graduated

In school

Temporary absence

Withdrawal

☐ 大学院 (博士)

☐ 大学院 (修士)

☒ 大学

☐ 短期大学

☐ 専門学校

Doctor

Master

Bachelor

Junior college

College of technology

☐ 高等学校

☐ 中学校

☐ 小学校

☐ その他 ()

Senior high school

Junior high school

Elementary school

Others

(2) 学校名

Name of the school

東京福祉大学

(3) 卒業又は卒業見込み年月

Date of graduation or expected graduation

2000 年

3 月

Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

☐ 試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test

(1) 試験名 Name of the test

記入不要

(2) 級又は点数 Attained level or score

☐ 日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education

機関名

Organization

記入不要

期間:

Period from

年

月

から

年

月

まで

Year

Month

to

Year

Month

☐ その他

Others

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名

Organization

期間:

Period from

年

月

から

年

月

まで

Year

Month

to

Year

Month

22 滞在費の支弁方法等 (生活費、学費及び家賃等全てについて記入すること。) ※複数選択可

Method of support to pay for expenses while in Japan (fill in with regard to living expenses, tuition and rent) * multiple answers possible

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

☒ 本人負担

Self

アルバイト収入月平均

円

Yen

☒ 在外経費支弁者負担

Supporter living abroad

(A)+(B)÷12

円

Yen

☐ 在日経費支弁者負担

Supporter in Japan

円

Yen

☐ 奨学金

Scholarship

円

Yen

☐ その他

Others

円

Yen

(2) 送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

☒ 外国からの携行

Carrying from abroad

1年間の合計額(A)

円

Yen

☒ 外国からの送金

Remittances from abroad

1年間の合計額(B)

円

Yen

(携行者

Name of the individual

本人/家族/友人

などの名前

携行時期

Date and time of

2000年0月0日

☐ その他

Others

円

Yen

(3) 経費支弁者 (複数人いる場合は全てについて記載すること。) ※任意様式の別紙可

Supporter (If there is more than one, give information on all of the supporters) * another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

① 氏名

Name

0000 NAMAE TAROU

② 住所

Address

本国の住所

電話番号

Telephone No.

実家の番号

③ 職業 (勤務先の名称)

Occupation (place of employment)

(例) 不動産業/〇〇有限公司

電話番号

Telephone No.

会社の番号

④ 年収

Annual income

〇〇 (日本円で)

円

Yen

- (4)申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)
- ☐ 夫 ☐ 妻 ☒ 父 ☐ 母 ☐ 祖父 ☐ 祖母 ☐ 養父 ☐ 養母
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- ☐ 兄弟姉妹 ☐ 叔父(伯父)・叔母(伯母) ☐ 受入教育機関 ☐ 友人・知人
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institute Friend / Acquaintance
- ☐ 友人・知人の親族 ☐ 取引関係者・現地企業等職員
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- ☐ 取引関係者・現地企業等職員の親族 ☐ その他 ()
Relative of business connection / personnel of local enterprise Others

- (5)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入) ※複数選択可
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)* multiple answers possible
- ☐ 外国政府 ☐ 日本国政府 ☐ 地方公共団体
Foreign government Japanese government Local government
- ☐ 公益社団法人又は公益財団法人 () ☐ その他 (現在アルバイトをしていなければ、無に○)
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

23 資格外活動の有無

Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted?
有の場合、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること) ※任意様式の別紙可
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies if the applicant works for multiple companies)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

- (1)内 容 例)販売/品出し/レジ/ホール/キッチン
Type of work
- (2)勤務先名称 例)セブンイレブン〇〇店 電話番号 03-〇〇〇〇-〇〇〇〇
Place of employment Telephone No.
- (3)週間稼働時間 例) 20 時間 (4)報 酬 例) 80,000 円 (☒ 月額 ☐ 日額)
Work time per week ※28時間以内 Hour(s) Salary Yen Monthly Daily

24 卒業後の予定 Plan after graduation

- ☐ 帰 国 ☒ 日本での進学
Return to home country Enter a school of higher education in Japan
- ☐ 日本での就職 ☐ その他 ()
Find work in Japan Others

25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)

Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

- (1)氏 名 記入不要 (2)本人との関係
Name Relationship with the applicant
- (3)住 所
Address
- 電話番号 携帯電話番号
Telephone No. Cellular Phone No.

26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

Legal representative (in case of legal representative)

- (1)氏 名 記入不要 (2)本人との関係
Name Relationship with the applicant
- (3)住 所
Address
- 電話番号 携帯電話番号
Telephone No. Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

本人氏名

記入年月日を書く

年 月 日
Year Month Day

注 意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

- (1)氏 名 記入不要 (2)住 所
Name Address
- (3)所属機関等(親族等については、本人との関係) 電話番号
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.

資 格 外 活 動 許 可 申 請 書
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT
PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED東京 出入国在留管理局長 殿
To the Director General of the Regional Immigration Services Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

1 国籍・地域 Nationality / Region	(例) 中国	2 生年月日 Date of birth	1900 年 0 月 0 日 Year Month Day
3 氏名 Name	英語氏名 (※在留カードを確認) NAMA E TAROU どちらかに		
4 性別 Sex	男 女 Male/Female どちらかに	5 配偶者の有無 Marital status	有 無 Married / Single
6 職業 Occupation	学生		
7 住居地 Address in Japan	日本の住所 例) 東京都豊島区池袋0-0-0 00マンション 0号室		
電話番号 Telephone No.	ない場合は なし と記入 携帯電話番号 Cellular Phone No. 080-0000-0000		
8 旅券 (1) 番号 Passport Number	パスポートの番号 (2) 有効期限 Date of expiration 2000 年 0 月 0 日 Year Month Day		
9 現に有する在留資格 Status of residence	留学 在留期間 Period of stay 0 年 ※在留カードを確認		
在留期間の満了日 Date of expiration	2000 年 0 月 0 日 10 在留カード番号 Residence card No. 在留カードの右上の番号		
11 現在の在留活動の内容 (学生にあつては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week)	東京福祉大学・大学院 (時間 (学校で教えます)) アルバイトしてない場合: 記入不要		
12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in	(1) 職務の内容 Type of activity <input type="checkbox"/> 翻訳・通訳 Translation / Interpretation <input type="checkbox"/> 語学教師 Language teaching <input checked="" type="checkbox"/> その他 (アルバイト) Others		
(2) 雇用契約期間 Term of employment contract	ない場合は 特になし と記入 (3) 週間稼働時間 Working hours per week 0 時間 (※28時間以内)		
(4) 報酬 Salary	例) 80,000 円 (月額 週額 日額) Yen Monthly Weekly Daily		
13 勤務先 Place of employment	(1) 名称 Name 例) セブンイレブン 00店		
(2) 所在地 Address	例) 東京都豊島区池袋0-0-0 00ビル 0階 電話番号 Telephone No. 03-0000-0000		
(3) 業種 Type of business	<input type="checkbox"/> 製造 Manufacturing <input checked="" type="checkbox"/> 商業 Commerce <input type="checkbox"/> 教育 Education <input type="checkbox"/> その他 Others		
14 法定代理人 (法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)	(1) 氏名 Name 記入不要 (2) 本人との関係 Relationship with the applicant		
(3) 住所 Address	電話番号 Telephone No. 携帯電話番号 Cellular Phone No.		

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人 (法定代理人) の署名 / 申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

本人氏名 記入年月日を書き 年 月 日
Year Month Day

注 意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人 (法定代理人) が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名 Name	記入不要	(2) 住所 Address	
(3) 所属機関等 Organization to which the agent belongs		電話番号 Telephone No.	

滞在費支弁に関する申告書

記入例

1 支出状況等概要

学納金納付状況	年間	約 00万	円
同居している家族の人数			人
アパート等入居先賃貸額	月	約 A万	円
その他生活費(電気・ガス・水道公共料金、食費、通学費等)	月	約 B万	円
合計	月	約 (A+B)万	円

2 収入状況等概要

① 前回申請以降(今回が初回更新申請である場合は入国以降)の本国からの送金額

合計	約	〇〇万	円
送金時期	(2000 年 〇 月 〇 日)		
送金時期	(年 月 日)		
送金時期	(年 月 日)		
送金時期	(年 月 日)		

② 前回申請以降(今回が初回更新申請である場合は入国以降)の本国からの携行額

合計	〇〇万	円
携行時期	(2000 年 〇 月 〇 日)	
携行者・関係	(東福 太郎 兄)	
携行時期	(年 月 日)	
携行者・関係	()	
携行時期	(年 月 日)	
携行者・関係	()	
携行時期	(年 月 日)	
携行者・関係	()	

③ 前回申請以降(今回が初回更新申請である場合は入国以降)の全てのアルバイトの収入(前回申請以前から継続して稼働しているものも含む。)

アルバイトをしてない場合:
記入不要

◎ 申請者(留学生)のアルバイト

勤務先①	7-11池袋店	期間	2020 年 02 月 01 日から	現在まで	まで
住所	豊島区池袋1-1-1	電話番号	03-1234-5678	給与振込銀行名	ゆうちょ 銀行
勤務時間	週 25 時間	時給	1050 円	月給	約 12万 円

勤務先②	期間	年	月	日から	まで
住所	電話番号	給与振込銀行名		銀行	
勤務時間	時間	時給	月給		
週	時間	円	円		

勤務先③	期間	年	月	日から	まで
住所	電話番号	給与振込銀行名		銀行	
勤務時間	時間	時給	月給		
週	時間	円	円		

勤務先④	期間	年	月	日から	まで
住所	電話番号	給与振込銀行名		銀行	
勤務時間	時間	時給	月給		
週	時間	円	円		

勤務先⑤	期間	年	月	日から	まで
住所	電話番号	給与振込銀行名		銀行	
勤務時間	時間	時給	月給		
週	時間	円	円		

いない場合は記入不要

◎ 同居している者(申請者の扶養を受ける在留資格「家族滞在」の者)のアルバイト

勤務先①	期間	年	月	日から	まで
住所	電話番号	給与振込銀行名		銀行	
勤務時間	時間	時給	月給		
週	時間	円	円		

勤務先②	期間	年	月	日から	まで
住所	電話番号	給与振込銀行名		銀行	
勤務時間	時間	時給	月給		
週	時間	円	円		

勤務先③	期間	年	月	日から	まで
住所	電話番号	給与振込銀行名		銀行	
勤務時間	時間	時給	月給		
週	時間	円	円		

勤務先④	期間	年	月	日から	まで
住所	電話番号	給与振込銀行名		銀行	

勤務時間			時給	月給	
週	時間		円	円	
勤務先⑤	期間	年	月	日から	まで
住所	電話番号	給与振込銀行名			銀行
勤務時間			時給	月給	
週	時間		円	円	

④奨学金

奨学金名	金額(月・年)	円
------	---------	---

⑤その他

3 長期休暇の時期(学則に定められている者に限り、過去1年について記載すること。)

学校名 東京福祉大学(この大学で初めて更新手続きをする場合は前籍校の名前と休暇期間を書く)

(1)	20●●	年	2	月	25	日	～	3	月	31日	春休み	
(2)	20●●	年	7	月	20	日	～	8	月	20日	夏休み	
(3)	20●●	年	12	月	25	日	～	翌年	1	月	06日	冬休み
(4)		年		月		日	～		月		日	

以上のとおり、相違ありません。

国籍・地域	中国
氏 名	英語氏名 (※在留カードを確認) NAMAЕ TAROU
生年月日	2000/5/5
在留カード番号	PN12345678ED
記入した日	20〇〇 年 〇 月 〇 日
署名	NAMAЕ TAROU

アルバイト情報登録届

記入日 2000 年 0 月 0 日

学籍番号 T2000

氏名 (在留カードの NAME) NAMAETAROU (男 女) どちらかに○

電話番号 080-0000-0000

アルバイトしてない場合：無しと記入 (他は記入不要)

アルバイト先 (お店の名前など)	例)セブンイレブン 〇〇店						
店長さんの名前	田中 太郎						
アルバイトの仕事内容	例)販売/品出し/レジ/ホール/キッチン						
アルバイト先の電話番号	03-0000-0000						
アルバイト先の住所	例)東京都豊島区池袋〇-〇-〇 〇階						
時給	1100			円			
1 か月の給料	約 13 万			円			
働き始めた日	2000			年		3 月	
アルバイトの時間	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日	日曜日
	17:00	:	:	:	18:00	10:00	17:00
	}	}	}	}	}	}	}
休息	23:00	:	:	:	22:00	19:00	22:00
	30 分	分	分	分	30 分	60 分	30 分
	1 週間のアルバイト時間の合計 4 日 22~25 時間						

●この内容に変更があった時は、すぐに留学生支援室に変更を申し出ること。

※ふたつアルバイトしている場合は、必ず、この用紙を 2枚 提出してください。

※アルバイト時間は、合計・週 28時間以内を厳守すること。

支援室 確認日	アカデミック アドバイザー 受付・確認日
/ 印	/ 印